

最新汽車機械用語字典

(包括飛機、機車等中英對照)

汽車期刊社編輯

現代輪業出版社印行

世界各國汽車廠牌標誌



Alfa Romeo

愛快羅密歐(義)



A GUIDE

中華(中)



Aston Martin

奧斯頓馬丁(英)



Audi

奧迪(德)



Austin

奧斯汀(英)



Bentley

賓利(英)



B M W

寶馬(德)



Buick

別克(美通)



BERTONE

博通(義)



Chevrolet

雪佛蘭(美通)

CIVIC

CIVIC

(喜美日)



Chrysler

克雷斯勒(美)



Citroen

先進(法)



Cadillac

凱帝拉克(美通)



Daihatsu

大 發(日)



De Tomaso

湯馬素(義)



DAIMLER

德姆拿 (英)



Dodge

道 奇(美通)



Ferrari

法拉利(義)



Fiat

飛雅特(義)



Ford

福 特(美英德)



G M

美國通用(美)



Honda

本 田(日)



Isuzu

五十鈴(日)



Jaguar

捷 豹(英)



LAMBORGHINI

林寶堅尼(義)



LANCIA

蘭吉雅(義)



LINCOLN

林 肯(美福)

Lotus

Lotus

蓮 花(英)



Maserati

馬莎拉帝(義)

mazda

Mazda

馬自達(日)



Mercedes-Benz

賓士(德)



Mercury

水星(美)



Mitsubishi

三菱(日)



Nissan

日產(日)



Oldsmobile

奧斯莫比(美)



Opel

歐 寶(德)



Peugeot

標 緻(法)



Plymouth

順 風(美)



Pontiac

潘迪克(美通)



Porsche

保時捷(德)



RENAULT

雷 諾(法)



Rolls-Royce

勞斯萊斯(英)



Rover

路 華(英)



Suzuki

鈴 木(日)



Saab

紳 寶(瑞)



Subaru

速霸陸(日)



HYUNDAI
現 代(韓)



SANFU
三富(中)



SAN YANG
三陽(中)



Talbot
得 寶(英法)



Toyota
豐 田(日)



Triumph
凱 旋(英)



YUE LOONG

裕隆(中)



VOLKSWAGEN

福 斯(德)

VOLVO

Volvo

富 豪(瑞典)

前 言

一本書爲汽車工具書之一種，經本人二十餘年來從事機械科學翻譯工作所感受之困難，無一本較爲合用之字典，非常不便，爰特將二十餘年來從各種參考資料中獲得之新舊術語，按英文字母順序排列，抄錄於手冊中。最近兩年來，承汽車周刊社劉社長登基先生之囑托，編譯成冊，定名爲“最新汽車機械用語字典”，並包括飛機機車等用語在內，供同業同好諸先進採用，敬請不吝指教。

二查汽車工業技術機械方面之用語，隨科學之日有進步而增加，並隨採用新生產技術而有新術語出現，故本書雖定名爲「最新」，係指於中華民國七十三年之當時，堪稱爲最新，今後隨時間之演進而有新術語加入，預定每五年或十年之後再行增訂出版二版三版……。祈我先進學長，不吝指教爲幸。指教處：中華民國復興基地台灣台北市興隆路三段九十六號現代輪業出版社。

編輯者 杜 繼 武 謹識

中華民國七十三年四月二十七日

A

AAA	高射砲兵, 美國機動車協會	abscissa	橫座標
A-arm	A字形臂	absolute acceleration	絕對加速度
abampere	電磁〔制〕安培	on	
abatment spring	彈性制止	absolute altitude	絕對高度
A-battery	A電池	absolute atmosphere	絕對氣壓
abacoulomb	電磁〔制〕庫倫	absolute ceiling	絕對升限
aberration	光行差, 像差, 色〔像〕差	absolute ceiling height	絕對升限高度
abfarad	電磁〔制〕法拉	absolute coefficient	絕對係數
abhenry	〃〃〔〃〕亨利	absolute constant	絕對常數
ability	能力, 本領	absolute drag coefficient	絕對阻力係數
ablation	融磨冷却	absolute efficiency	絕對效率
ablation velocity	融磨速度	absolute electro-magnetic unit	絕對電磁單位
abnormal	不正常的	absolute electrostatic unit	絕對靜電單位
abnormal temperature	反常溫度	absolute energy	絕對能量
abrasion	磨耗, 磨損	absolute equilibrium	絕對平衡
abrasion resistant alloy	耐磨合金	absolute error	絕對誤差
abrasion tester	磨耗試驗機	absolute expansion	絕對膨脹
abrasive	磨料	absolute humidity	絕對濕度
abrasive belt	砂布帶	absolute inclinometer	絕對傾斜儀
abrasive belt grinding	砂布帶磨法	absolute initial pressure	絕對初壓力
abrasive cutoff saw	磨切鋸	absolute instability	絕對不安定性
abrasive grit number	砂輪的粒度號數	absolute joule	絕對焦耳
abrasive hardness	抗磨硬度	absolute kilowatt	絕對仟瓦
abrasive jet cutting	磨料噴射切法	absolute lift coefficient	絕對升力係數
abrasive wheel	磨輪	absolute measure-ment	絕對測定法, 絕對量度
abrupt change	厚度驟變	absolute motion	絕對運動
		absolute path	絕對動路

A

absolute potential	絕對電位, 絕對電勢	absorption hygrometer	吸收式濕度計
absolute pressure	絕對壓力	absorption of heat	熱之吸收
absolute rest	絕對靜止	absorption refrigerator	吸收式冷凍機
absolute rotation	絕對轉動	absorption test	吸收試驗
absolute scale of temperature	絕對溫標	absorptive power	吸收能力
absolute speed	絕對速率	absorptivity	吸收率
absolute speed indicator	絕對速度指示器	abstraction of heat	熱的散失
absolute system	絕對制	abundant lubrication	多油潤滑
absolute system of units	絕對單位制	abutment	座, 橋台
absolute temperature	絕對溫度	abutment crane	築塔起重機
absolute unit	絕對單位	abutment pier	台脚
absolute vacuum	絕對真空	abvolt	電磁〔制〕伏特
absolute velocity	絕對速度	ac	交流
absolute viscosity	絕對黏度	accelerate	加速
absolute zero	絕對零度(溫度)	accelerated motion	加速運動
absorb	吸收, 減震	accelerated return stroke	急回衝程, 加速回程
absorbent	吸收劑	accelerated velocity	加速速度
absorbent paper	吸紙	accelerating	加速的
absorber	吸收器, 吸收體, 減震器	accelerating charge	加速進氣
absorber keying	吸收發報	accelerating force	加速力
absorbing power	吸收能力	accelerating jet	加速噴口油道塞
absorbing roller	緩衝滾輪	channel plug	
absorbing circuit	吸收電路	accelerating load	加速負載
absorbing modulation	吸收調幅	accelerating period	加速時期
absorbing power	吸收功率	accelerating pump	加速泵
absorption	吸收	accelerating rope	加速索
absorption apparatus	吸收器	accelerating travel	加速行程
absorption coefficient	吸收係數	accelerating well	加速油井
absorption dynamometer	吸收式測功計	acceleration	加速度
absorption factor	吸收因數	acceleration cam	加速凸輪
		acceleration image	加速圖像
		acceleration of falling body	落體加速度
		acceleration of gravity	重力加速度

vity		accessory shaft hub	副軸襯套
acceleration polygon	加速度多邊形	access plate	檢修板
acceleration pump	加速泵輸出管	accident	失事
discharge tube		accident climate	氣候突變
acceleration reserve	加速度儲量	accommodation coefficient	供應係數, 交融係數
acceleration scale	加速度比例尺	accommodation ladder	登機梯
accelerator	加速器, 促進劑	accord	一致
accelerator cross shaft	加速器橫軸	accordion	手風琴式, 折成褶子的
accelerator jet	加速器噴口	accumulation	聚集
accelerator pedal	加速踏板	accumulation of pressure	壓力聚集
accelerator pedal hinge	加速踏板鉸鏈	accumulative action	累積作用
accelerator pedal rod	加速踏板桿	accumulative error	累積誤差
accelerator plunger	加速器柱塞	accumulator	蓄壓器, 蓄電池, 積蓄電
accelerator pump	加速泵	accumulator box	蓄電池箱
accelerator pump discharge passage	加速泵放油塞	accumulator system	積蓄器系統
plug		accuracy	精度, 準確度
accelerator pump lever	加速泵桿	ace	英雄
accelerator record	加速器記錄	acetylene	乙炔
accelerator rod	加速桿	acetylene burner	乙炔燈, 乙炔燃燒器
accelerator spring	加速器彈簧	acetylene gas	乙炔氣
accelerator valve	加速器閥	acetylene gas generator	乙炔發生器
accelerometer	加速度計, 加速表	acetylene generator	乙炔發生器
accelerometer diaphragm	加速度表膜盒	acetylene regulator	乙炔調節閥
acceptance gage	驗收規	valve	
acceptance test	接受試驗	acetylene starter	乙炔起動器
access	接近, 捷徑入口	acetylene weld	乙炔焊
access door	檢修門	acetylene welding	乙炔焊接
accessories	附件	acetylene welding hose	乙炔焊接軟管
accessibility	可達性	acetylene welding torch	乙炔焊接吹管
accessory drive	附加傳動	acetyl gasoline	乙炔汽油
accessory shaft	附軸		

Ac generator	交流發電機	Acme thread	愛克姆螺紋
achromat	無色	acoustics	音響學, 有聲的
achromatic	無色差的	acoustic transducer	聲響傳送媒介
achromatic lens	消色差透鏡	acoustic velocity	音速
achromatization	減色法	acoustometer	檢響計
acicular structure	針狀組織	acrylic resin	亞克力樹脂
acid battery	酸性電池	A/C system	冷氣系統
acid Bessemer process	酸性柏思麥轉爐法	acting flank	作用齒腹
acid brick	酸性火磚	actinium series	錒系
acid electric furnace process	酸性電爐法	actinometer	露光計
acid-free oil	無酸油	action	作用, 動作, 主動力, 作用量
acid heat test	酸熱試驗	action at a distance	遠距作用
acidity	酸度	action cycle	動作循環
acid material	酸性材料	action radius	活動半徑
acid number	酸值、酸價	action turbine	沖動式葉輪機
acid open-hearth process	酸性平爐法	activate	使活動, 增加活動, 刺激
acid process	酸性法	activation	激動
acid proof	耐酸的	activation energy	活化能
acid proof cast iron	耐酸生鐵	active carbon	活性碳
acid refractory material	酸性耐火材料	active cell	動子
acid resisting	抗酸性	active current	有效電流
acid resisting alloy	耐酸合金	active drag	正阻力
acid resisting material	耐酸材料	active drift	正阻力
acid resisting steel	耐酸鋼	active iron	活性鐵
acid steel	酸法鋼	active lift	活動升力
acid salt	酸性鹽	active material	活性材料
acid test	酸性試驗	active passive cell	鈍性電池
acid value	酸值, 酸價	active profile	有效齒廓
acid water	酸性水	active safety belt	活動安全帶
Ackerman principle	艾克曼原理	active safety system	主動安全系統
acclinic line	無偏線(地磁)	activity	作用, 活動
Acme screw thread	愛克姆螺紋	activity chart	活動表
		active transducer	主動變換器
		actual angle of attack	實際衝角